



Energy production

Hydroelectric and thermoelectric power plants as well as incinerators employ chains for moving gates placed on dams and dikes, trash rakes, and rotary bar screens for filtering water.

Key qualities: reliability, durability, and perfect operation in water, without any need for maintenance.



Produzione energia

Centrali idroelettriche, termoelettriche e termovalorizzatori impiegano catene per la movimentazione di paratie poste su dighe e sbarramenti, sgrigliatori, griglie rotanti per il filtraggio delle acque.

Le qualità distintive: affidabilità, resistenza e perfetto funzionamento in acqua, senza manutenzione.

Steel industry

Chains ensuring resistance to fatigue, high temperatures and working load stress, while maintaining their mechanical performance and effectiveness over time, even under conditions of infrequent maintenance.

Key qualities: high technology content, high fatigue strength and stress resistance.



Industria dell'acciaio

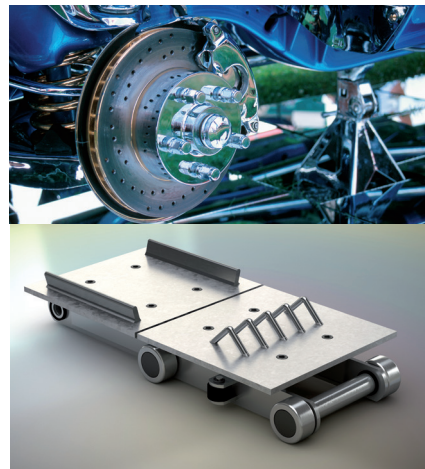
Catene che assicurano resistenza a fatica, a temperature elevate e a forti sollecitazioni, mantenendo le loro prestazioni meccaniche e la loro efficienza nel tempo, anche in condizioni di non frequente manutenzione.

Le qualità distintive: alto contenuto tecnologico, resistenza a fatica e a sollecitazioni elevate.

Automotive industry

Chains performing in every situation and with high workloads: They offer enhanced resistance to wet conditions (waterproof), to temperature extremes, as well as to the presence of paints (painting ovens), and assembly lines.

Key qualities: durability and resistance to heavy workloads.



Industria dell'auto

Catene performanti in ogni situazione e con carichi di lavoro elevati: resistenti in ambiente umido - prova idrica- alle alte temperature e alla presenza di vernici - forni di verniciatura - e alle linee di montaggio.

Le qualità distintive: lunga durata e resistenza a carichi di lavoro elevati.

Escalators

Chains manufactured with the ultimate mechanical workmanship and utmost accuracy, totally reliable in every situation, both indoors and outdoors, even when exposed to climate change, severe temperature variations, and the harshness of the elements.

Key qualities: reliability, robustness, and high precision machining.



Scale mobili

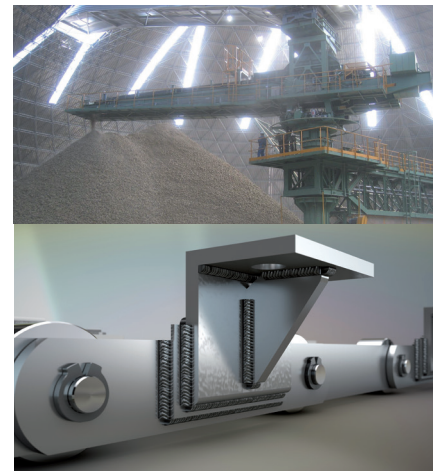
Catene di elevate caratteristiche meccaniche e grande precisione realizzativa, totalmente affidabili in ogni situazione, sia al coperto che all'aperto con esposizione a variazioni climatiche, a forti escursioni termiche e alle intemperie.

Le qualità distintive: affidabilità, robustezza e precisione realizzativa.

Cement industry

The constant presence of abrasive dust and particularly adverse conditions put a severe strain on this type of chains, which are products ensuring constant performance as well as high fatigue strength in the most difficult conditions, and requiring low lubrication.

Key qualities: high fatigue resistance and consistent performance, even in the toughest conditions.



Industria del cemento

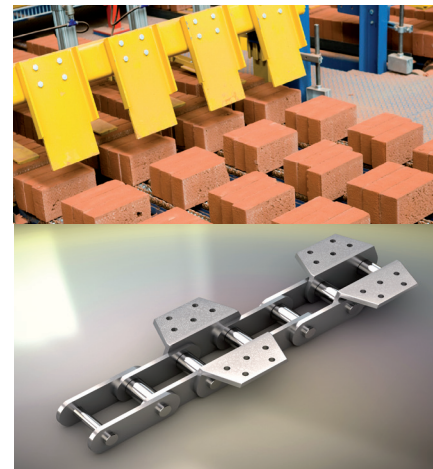
Presenza costante di polveri abrasive e condizioni particolarmente ostili mettono a dura prova questa tipologia di catene. I prodotti assicurano prestazioni costanti nelle condizioni più difficili, con elevata resistenza alla fatica e bassa lubrificazione.

Le qualità distintive: elevata resistenza alla fatica e prestazioni costanti, anche nelle condizioni più difficili.

Brick, tile and ceramic industry

These systems require chains with a high wear resistance in environments characterized by abrasive powders, slag, and strongly aggressive dust.

Key qualities: continuity of operations and resistance to high temperatures.



Industria dei laterizi e della ceramica

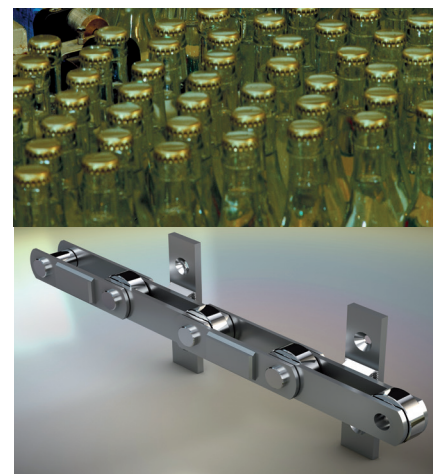
Questi impianti richiedono catene con una elevata resistenza all'usura in ambienti caratterizzati da polveri abrasive, scorie e forte aggressività di polveri.

Le qualità distintive: continuità di lavoro e resistenza alle alte temperature.

Glass industry and bottle sterilization

Chains able to work under extreme wear and tear conditions with heavy loads, immersed in water, in the presence of high temperatures, and maintenance free, ensuring unmatched longevity.

Key qualities: high wear resistance, durability, and consistent performance in the toughest conditions.



Industria del vetro e sterilizzazione bottiglie

Catene in grado di lavorare in condizioni estreme di usura per i forti carichi, immerse in acqua ed in presenza di temperature elevate e prive di manutenzione garantendo una durata di vita senza uguali.

Qualità distintive: alta resistenza all'usura, robustezza e costanza di prestazioni nelle condizioni più difficili.

Applicazioni

Chemical industry - Fertilizers

Chains are used on large-sized fork lift trucks and conveyors. The diversity of transport materials and operating conditions requires a rigorous selection of materials and heat treatments, as well as accuracy in chain sizing.

Key qualities: high technology, resistance to high loads and corrosion, and consistent performance in difficult conditions.



Industria chimica - concimi

Le catene sono utilizzate su elevatori e trasportatori di grande portata. La diversità dei materiali trasportati e le condizioni di funzionamento diversificate richiedono una selezione rigorosa dei materiali, dei trattamenti termici e nel dimensionamento della catena.

Qualità distintive: alta tecnologia, resistenza a carichi elevati e alla corrosione, prestazioni costanti in condizioni difficili.

Wood processing industry

These chains must be able to bear continuous stops and starts, high loads and sudden shocks, as they work in the presence of sawdust, wood dust, and moisture.

Key qualities: durability and resistance to strong dynamic stress.



Industria della lavorazione del legno

Queste catene devono essere capaci di sopportare fermate e ripartenze continue, carichi elevati e urti improvvisi, lavorando in presenza di segatura, polveri di legno e umidità.

Le qualità distintive: durata e resistenza a forti sollecitazioni dinamiche.

Milling industry

The ability to keep constant production rates, even under the heaviest load conditions, is combined to the proven reliability of all chain components.

Key qualities: high technology content and application flexibility.



Industria molitoria

La capacità di mantenere costanti i ritmi produttivi, anche nelle condizioni di carico più gravose, si unisce a una riconosciuta affidabilità di tutti i componenti della catena.

Le qualità distintive: alto contenuto tecnologico e flessibilità di applicazione.

Food industry

Manufacturing processes for the food industry require chains working at their best in the presence of high thermal changes and in full regulatory compliance. The use of innovative materials and components in chain manufacturing results in the need for minimum maintenance and lubrication.

Key qualities: innovative, safe materials and high resistance to thermal shock.



Canning industry

The effectiveness of handling and packing plants is a key factor in terms of production efficiency in process automation. Our company meets these expectations providing chains ensuring reliability of operation at a more continuous and higher rate, as well as optimal resistance to corrosion in highly acidic environments and conditions.

Key qualities: high technology content and safety of materials.



Packing plants

Our company's chains are able to best meet the increasingly demanding technical and application requirements of packaging plants, because of their accuracy and capability of ensuring excellent performance in the presence of a steady, continuous work pace.

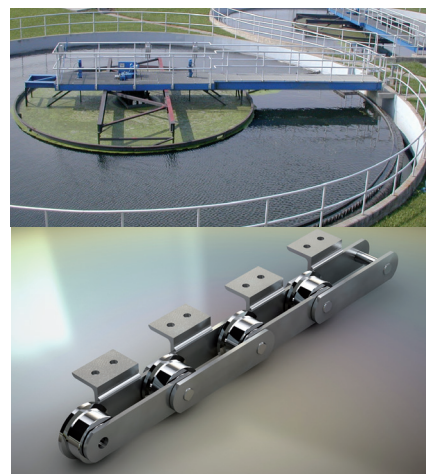
Key qualities: precision and resistance to fast production rates.



Waste disposal and water treatment

Chains featuring maximum corrosion resistance, and the ability to perfectly operate in aggressive, adverse environments and conditions, manufactured with materials which do not release harmful substances into water.

Key qualities: strength as well as wear and corrosion resistance even in environments with aggressive agents.



Industria alimentare

Nei cicli produttivi dell'industria alimentare sono necessarie catene che funzionino al meglio alla presenza di elevati sbalzi termici e nel pieno rispetto delle normative.

L'utilizzo di materiali e componenti innovativi nella produzione della catena si traduce in minima necessità di manutenzione e lubrificazione.

Le qualità distintive: materiali innovativi e sicuri, resistenza agli sbalzi termici.

Industria conserviera

L'automazione dei processi ha negli impianti di movimentazione e inscatolamento i fattori chiave del rendimento produttivo. La nostra azienda risponde a queste aspettative con catene che garantiscono affidabilità di funzionamento ai ritmi più elevati e continuativi, assicurando un'ottimale resistenza alla corrosione in ambienti e situazioni con elevata acidità.

Le qualità distintive: alto contenuto tecnologico e sicurezza dei materiali.

Impianti per il packing

Le catene della nostra azienda sanno soddisfare al meglio le sempre più esigenti richieste tecnico-applicative degli impianti di confezionamento, grazie alla loro precisione e alla loro capacità di assicurare prestazioni ottimali in presenza di ritmi sostenuti e continui.

Le qualità distintive: precisione e resistenza a ritmi produttivi sostenuti.

Smaltimento rifiuti e trattamento acque

Massima resistenza alla corrosione, capacità di funzionare perfettamente in ambienti e condizioni ostili e aggressive, costruzione con materiali che non rilasciano sostanze nocive nelle acque.

Le qualità distintive: robustezza e resistenza all'usura e alla corrosione anche in ambienti con agenti aggressivi.

Identità

Know how

Wherever there is a need for handling and transport, **Sircatene** offers its know-how to create products able to work with the utmost performance.

The chains designed and manufactured by **Sircatene** are the epitome of reliability, robustness, and pitch precision maintained over time, and provide seamless integration to "machine systems" and "system designs".



Know how

Ovunque vi siano esigenze di movimentazione e trasporto, **Sircatene** mette a disposizione il proprio know how per realizzare prodotti in grado lavorare con il massimo delle performance. Le catene progettate e prodotte da **Sircatene** sono sinonimo di affidabilità e robustezza, precisione di passo mantenuta nel tempo, e assicurano la perfetta integrazione al "sistema macchina" e al "progetto impianto".

Human resources

The business principles which make **Sircatene** stand out are evident in the human resources available in all its European production units. Their experience and expertise in designing and manufacturing high quality chains represent unique and valuable assets.

Sircatene has always focused on high professionalism, a decision which has proved to be successful to date.

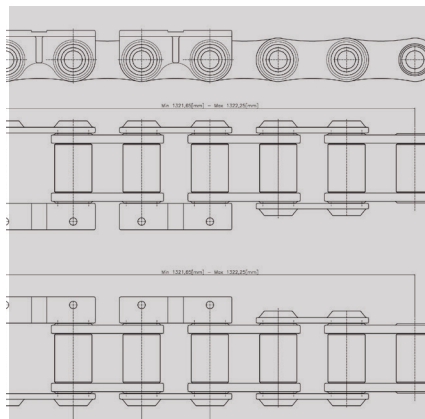


Risorse umane

I principi imprenditoriali che contraddistinguono **Sircatene** sono evidenti nelle risorse umane impegnate in tutte le sue unità produttive europee. La loro esperienza e competenza nel progettare e costruire catene di altissima qualità, rappresentano un patrimonio unico e prezioso. **Sircatene** privilegia da sempre l'alta professionalità, una decisione rivelatasi a tutt'oggi vincente.

Service and Consulting

Sircatene is an active partner in the development of innovative projects, thanks to its ability to materialize ideas into chains capable of keeping their high quality standards over time. Our technical staff know how to evaluate every aspect of a chain: type, materials, size, heat treatments and features, with a view to creating perfect chains for each specific application. This is possible thanks to an extraordinary legacy of solved cases.



Servizio e consulenza

Sircatene è partner attivo nello sviluppo di progetti innovativi, con la sua capacità di concretizzare idee in catene capaci di mantenere nel tempo i loro alti standard qualitativi. Il nostro staff tecnico sa valutare ogni aspetto della catena: tipologia, materiali, dimensioni, trattamenti termici e caratteristiche, con l'obiettivo di realizzare catene perfette per ogni applicazione specifica. Questo è possibile grazie ad uno straordinario patrimonio di casi risolti.



Brands and business units Marchi e unità produttive



Sircatene, founded in 1972, is an integrated company which heads four brands and four production facilities.

Sircatene, fondata nel 1972, è una realtà integrata a cui fanno capo quattro marchi e quattro stabilimenti produttivi.

Family Company:
Via Rossini,
23873 Missaglia - (Lecco) Italy
Tel. +39 039 9200551
info@sircatene.com
www.sircatene.com



Established in 1923, it is a reference trademark in the French market. It has been headed by **Sircatene** since 2010.

Fondata nel 1923, è un marchio di riferimento nel mercato francese. Dal 2010 è guidata da **Sircatene**.

71, Av de l'Europe
78140 Velizy - France
Tel. +33 (0) 134 49 02 10
chainesfortia@chainesfortia.com
www.chainesfortia.com



The company was founded in 1918 by Enrico Fossati, and has been headed by **Sircatene** since 2008.

La società è stata fondata nel 1918 da Enrico Fossati. Dal 2008 è guidata da **Sircatene**.

Via 1° Maggio, 33
23873 Missaglia - (Lecco) Italy
Tel. +39 039 9279401
info@fossatichains.it
www.fossatichains.it



Sirconveyors is a highly specialized founded in 1991 Italian manufacturing company. It has been headed by **Sircatene** since 2001.

Sirconveyors è una realtà produttiva italiana fondata nel 1991, ad alta specializzazione. Dal 2001 è guidata da **Sircatene**.

Via A. Diaz, 22
23876 Monticello B.za (Lecco) Italy
Tel. +39 039 9200551
www.sircatene.com



Identity Business Units Applications Brands

Identità Unità produttive Applicazioni Marchi

Identity
Applications
Brands and Business Units

Identità
Applicazioni
Marchi e unità produttive



Identity

Listening skills, willingness, active collaboration in the creation of the perfect product for every application, as well as service culture and speed in solving problems.

The combination of skills and human resources **Sircatene** acquired with the merger of **Chaînes Fortia**, **Fossati** and **Sirconveyors** brands has given rise to one of the most important production centres in the field of "engineering chains".

This European global reach reality comes from sharing the same values: high specialization, high product quality, the ability to design and implement the best market solution with extremely fast response time.

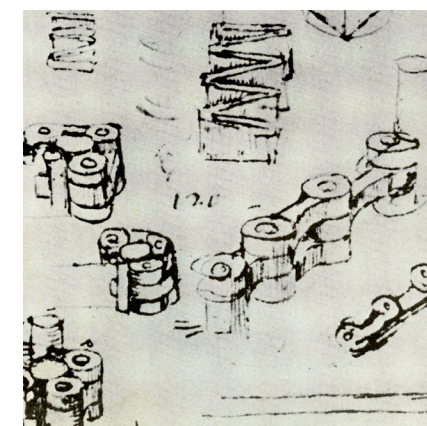
Ascolto, propositività, collaborazione attiva nella realizzazione del prodotto perfetto per ogni applicazione, cultura del servizio e rapidità nella soluzione di problemi.

L'unione delle competenze e delle risorse umane che **Sircatene** ha acquisito con l'accorpamento dei marchi **Chaînes Fortia**, **Fossati** e **Sirconveyors**, ha dato vita ad uno dei più importanti poli produttivi nel settore dell'"engineering chains".

Questa realtà europea dal respiro globale, nasce dalla condivisione degli stessi valori: alta specializzazione, elevata qualità prodotto, capacità di progettare e realizzare la soluzione ideale per il mercato, con tempi di risposta rapidissimi.

History

The territory of Lecco has a very ancient tradition in metal processing, and the Lecco Metalworking District is a "widespread workshop" in the field of high-quality subcontracting. It is precisely against this background that **Sircatene** was born. Today, the company's "know-how" integrates intensive research and development activities carried out jointly with university research centres, a plus which allows **Sircatene** to be always a step forward in the implementation of quality products.



Storia

Il territorio lecchese vanta una antichissima tradizione nella lavorazione dei metalli e il Distretto metalmeccanico lecchese è una "officina diffusa" nel campo della subfornitura di qualità. È in questo contesto che **Sircatene** è nata. Oggi al "saper fare" si aggiunge un'intensa attività di ricerca e sviluppo svolta in collaborazione con centri di ricerca universitari, che le consente di essere sempre un passo avanti nella realizzazione di prodotti d'eccellenza.

Quality

A vocation to quality is certainly one of the guiding values which inspired entrepreneurial paths in the history of **Sircatene**. A quality that, for us, mainly means being partners of our customers.

A promise implemented with clear methodology: Careful selection of raw materials, strict controls at every production stage, and ability to deliver to customers exactly what it takes to meet their needs.



Qualità

La vocazione per la qualità è certamente fra i valori ispiratori dei percorsi imprenditoriali della storia di **Sircatene**. Qualità che, per noi, significa principalmente essere partner dei propri clienti. Una promessa attuata con una chiara metodologia: selezione accuratissima delle materie prime, controlli severi in ogni fase della produzione e capacità di realizzare per il cliente esattamente ciò che occorre per le sue necessità.